

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Novos Meios de Comunicação e Internet**

#### **1º Episódio: “Temos de abrir um cibercafé!”**

**Autor:** Njoki Muhoho

**Editores:** Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20 anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Narrador (*Announcer*)

##### **Cena 2:**

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Narrador (*Announcer*)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)

##### **Cena 3:**

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)

- Gestor (*Manager*) (45 anos, homem/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)

### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e à nova radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. Neste primeiro episódio, intitulado “Temos de abrir um cibercafé!”, vão conhecer Zapcom, um génio dos computadores, e o seu amigo de infância Jorge. Os dois são muito amigos, mas não podiam ser mais diferentes. São tão diferentes como a água do vinho. Zapcom costuma ir à cidade visitar a tia, que é gestora de tecnologias de informação e comunicação. Ele adora aprender tudo sobre telecomunicações e novos meios de comunicação. Jorge, por outro lado, fica na vila, servindo às mesas no pequeno restaurante do tio. É trabalhador e divertido, mas não sabe muito sobre o que se passa fora da sua terra natal. Como irá o extravagante e gabarolas Zapcom pôr os seus novos conhecimentos e competências em prática e como irá isso afectar a sua amizade com Jorge? Fiquem connosco!

**Cena 1: De manhã bem cedo, no restaurante do Tio Abel.**

**Atmo: Porta a abrir, ruídos típicos de um pequeno restaurante africano local enchem o ar**

**(SFX: Door opens, sounds of an African small local restaurant fill the air)**

**1. Zapcom:** Olá a todos!

**2. Jorge:** **(muito excitado)** Zapcom! Voltaste!

**Atmo: Louça, depois fade under**

**(SFX: Crockery, then fade under)**

**2b. Jorge e Zapcom correm um para o outro, abraçando-se e dando palmadas nos ombros**

**(George and Zapcom rush into each other, hugging and slapping shoulders)**

**3. Zapcom:** O Zaaaaapp está de volta! O teu génio dos computadores! É sempre bom voltar a casa e vir ao restaurante do teu tio!

**4. Jorge:** Anda, senta-te e conta-me tudo rápido: sobre a tua tia, o curso, a cidade... Depressa, antes que o meu tio volte!

**5. Zapcom:** Jorge, meu amigo, a minha tia é espectacular! Ela pagou-me um curso fantástico sobre ligação à internet, navegação, blogues, redes, salas de conversação... Não é à toa que me chamam Zapcom!

**6. Jorge:** Em que língua é que estás a falar?!

**Atmo: Cadeiras a ser puxadas enquanto se sentam**  
**(SFX: Chairs pulling in and out as they sit down)**

**7. Tio Abel:** **(do fundo)** Jorge, anda cá! Não te dei emprego para estares sentado e passares o dia todo na conversa com os teus amigos! Vai arrumar esses pratos!

**8. Jorge:** Tio, já viu quem voltou?

- 9. Tio Abel:** Duvido que ele te pague, se não atenderes os clientes! Tu, Zapu, ou lá o que te chamam agora...
- 10. Zapcom:** **(interrompe-o)** É ZAPP COMMM, não Zapu! **(entusiasmado)** “Zap” de velocidade e “Com” de nova era de comunicações...
- 11. Tio Abel:** Seja o que for... A tua mãe certamente não te deu esse nome... Enfim! Cada vez que voltas da tua tia, trazes todas essas ideias novas que só confundem a cabeça do meu rapaz!  
**(virando-se para Jorge)** Jorge, não te ensinei a ser hospitaleiro e a ter boas maneiras? **(com ênfase)** Não se pedem novidades de estômago vazio! Vai buscar um chá quente e uns pastéis para o teu amigo! Parece que ele deixou algum peso lá na grande cidade! **(murmúrio conspirador)** Meu filho, estas coisas que andas a aprender, ensina ao teu amigo! Não tenho dinheiro para mandá-lo para uma escola na cidade. Quando cá estiveres, quando conversarem os dois, ensina-o, deixa-o aprender... ouvindo!

**Atmo: Copos e pratos numa mesa**

**(SFX: Clatter of cups and plates on table)**

- 12. Tio Abel:** Muito bem, Jorge! Agora vou deixar-vos com as vossas conversas da cidade. E Jorge...
- 13. Jorge:** Sim, tio?
- 14. Tio Abel:** Não demores muito! Estão a chegar mais clientes.
- 15. Jorge:** Sim, tio. **(virando-se para Zapcom)** Agora, conta-me tudo! Estou ansioso por te ouvir!
- 16. Tio Abel:** Jorge, só mais uma coisa...
- 17. Jorge:** **(impaciente)** Siiimmm, tio?
- 18. Tio Abel:** Até os mais espertos têm de escutar...  
Lembra-te: tens dois ouvidos!

**19. Zapcom:** Está bem, vamos todos aprender juntos! Até o tio Abel tem de saber mais sobre esta nova era dos meios de comunicação, da internet... Venha e sente-se aqui connosco, tio!

**20. Tio Abel:** **(resmungando enquanto se afasta)** Desde quando é que os cães velhos têm de começar a aprender truques novos?

**21. Narrador:**  
E, assim, Zapcom, no seu entusiasmo característico, gaba-se a Jorge sobre as suas novas experiências, competências e conhecimentos. Jorge, por sua vez, absorve tudo como uma esponja. Mas, logo os dois são interrompidos por uma amiga em comum.

**Música:**  
**(Music)**

**Cena 2: No restaurante do tio Abel, mais tarde nessa manhã.**

**Atmo: Fungando, arrastando os pés**

**(SFX: Sniffing, shuffling)**

**22. Zapcom:** Rute!? Pareces triste... Estás com um ar tão infeliz, assim tão cedo...O que te traz aqui ao restaurante a esta hora?

**23. Rute:** Perdi o meu emprego!

**24. Narrador:**

O restaurante do tio Abel parece ser o local onde os jovens, tanto os tristes como os felizes, se encontram. Rute, outra amiga da vila, cujo cargo administrativo que ocupava na câmara local era invejado por muitos, está agora desempregada. Mas porque motivo?

**25. Zapcom:** Deixa-me adivinhar: substituíram-te por um computador!

**26. Rute:** Como é que sabes?



- 27. Zapcom:** Nunca te interessaste por computadores ou por novas tecnologias! És bastante antiquada, sabes? Precisas de uma actualização!
- 28. Jorge:** Zap! Não sejas tão cruel!
- 29. Zapcom:** Não estou a ser cruel. É um facto! Já não somos uma terrinha no interior de África! Fazemos parte de uma aldeia global onde a informação é enviada e recebida a velocidades extremamente altas! Já não é preciso a Rute dactilografar relatórios numa máquina de escrever e levá-los aos correios! Acordem, amigos, acordem!
- 30. Rute:** O que é que queres que eu faça? Não tenho dinheiro para aprender a trabalhar com computadores!
- 31. Zapcom:** Começa por mostrar algum interesse pelo que se passa à tua volta! **(pausa)** Se não acordarem todos, ainda vão parar a um museu e, isso, ainda antes dos vinte e cinco!

**Atmo: Cadeira a ser puxada**

**(SFX: Chair being pulled out)**

**32. Iara:** Desde quando é que te tornaste num homem tão sábio, Zapcom?

**33. Zapcom:** Prima Iara! Que vergonha, aproximares-te assim tão sorrateiramente!

**34. Narrador:**

Iara, prima em primeiro grau de Zapcom, apareceu para tomar uma chávena de chá, relaxar depois do trabalho e conversar.

**Música**

**Music**

**Cena 3: No restaurante do tio Abel, ao final da manhã.**

**Atmo: Passos em direcção a eles**

**(SFX: Footsteps towards them)**

- 35. Tio Abel:** Espero que o que quer que estejam agora a discutir traga mais algum dinheiro para o restaurante! Parece que o Jorge fez uma pausa nas suas obrigações...
- 36. Jorge:** Ohh, desculpe tio!
- 37. Gestor:** **(do fundo)** Pode vir cá alguém atender-me, por favor?
- 38. Tio Abel:** **(em pânico)** É o gestor de telecomunicações! Jorge, despacha-te, vai lá anotar o pedido dele! Rápido!
- 39. Iara:** **(sussurrando)** Ele está cá...? Zap, vamos falar com ele! Sabes, aquela questão sobre a internet chegar aqui... Se o homem das telecomunicações está cá, devíamos perguntar-lhe, não achas? Preciso mesmo de internet para o meu trabalho!
- 40. Zapcom:** Então, vamos perguntar-lhe!
- 41. Rute:** Não podem, ele está a comer!

- 42. Zapcom:** **(ignorando-a)** O que precisamos é de computadores e de uma ligação sem fios! E, para isso, precisamos de ajuda e de conselhos!
- (afastando-se)** Desculpe, senhor, bom dia! É verdade que em breve vamos ter aqui ligação à internet?
- 43. Gestor:** Porque é que pergunta, jovem?
- 44. Zapcom:** Queremos abrir um cibercafé... aqui... exactamente aqui neste restaurante!
- 45. Tio Abel:** Zapu, perdeste o juízo? Já tenho aqui um restaurante, para que é que preciso de um café?
- 46. Jorge:** **(rindo)** Não é esse tipo de café, tio...

**Atmo: Passos a aproximar-se**  
**(SFX: Footsteps approaching)**

- 47. Gestor:** Fico contente por saber que os jovens estão a par do desenvolvimento dos novos meios de comunicação! Estou impressionado. Muito impressionado!

- 48. Tio Abel:** Senhor, não lhes ligue... eles são....
- 49. Gestor:** **(interrompendo-o)** Não, não! Eles são jovens modernos que pensam na nova era dos meios de comunicação! Eu e o senhor devíamos ouvi-los. Há muito que aprender!
- 50. Rute:** **(sussurrando)** O que é uma ligação sem fios?
- 51. Gestor:** É a transferência de informação sem o uso físico de fios ou cabos. Com estas ligações, quer os equipamentos fixos quer os móveis, como os computadores portáteis ou os telemóveis, podem estar ligados entre si.
- 52. Jorge:** Mas... Zapcom, não foi isso que me descreveste como sendo a internet?
- 53. Iara:** A internet é uma rede global que liga computadores, permitindo aos utilizadores, que estão ligados, enviar e receber informação. Também podes enviar e receber dados através de telemóveis.

**54. Jorge:** Aaah, estou a perceber! Primeiro, preciso de ter um computador, depois a ligação sem fios, que é para ter acesso à internet!

**Atmo: Palmas e vivas de todos**  
**(SFX: Clapping and cheering by all)**

**55. Gestor:** Mhmm, estou impressionado! Aprendes depressa, Jorge! Então, e os telemóveis?

**56. Jorge:** Aí estou um bocado confuso...

**Atmo: Arrastar de roupas e cadeiras**  
**(SFX: Shuffle of clothes and chairs)**

**57. Gestor:** Não é só com computadores que se pode aceder à internet. Também se pode usar um telemóvel. Vejam...

**Atmo: Cadeiras estalam à medida que se juntam mais**  
**(SFX: Chairs creek as they move closer)**

**58. Rute:** **(alegre)** Um telemóvel? Disso entendo eu!

**59. Zapcom:** Mas precisas de um telemóvel com ligação à internet! De qualquer forma, **(sonhador)** quando olho aqui à volta, não vejo os pratos do Jorge ou a comida do tio Abel. Vejo computadores e todos vocês a teclar, enquanto trocam informação com o mundo lá fora...  
**(mais excitado)** Vejo...

**Atmo:** Cadeira a ser puxada para trás, arrastar de pés  
**(SFX: Chair being pulled back, shuffle of feet)**

**60. Gestor:** **(apressado)** Oh, vejam só que horas são!  
Tenho de voltar para o escritório!

**61. Iara:** **(repreendendo-o)** Zap, já viste o que os teus sonhos fizeram? O senhor agora quer ir-se embora!

**62. Gestor:** Não, não, sonhe jovem! Os que não têm sonhos têm pouco que mostrar...

**63. Zapcom:** (sonhador) ...os rostos colados aos ecrãs...  
conversando...

**64. Gestor:** Porque é que não falam com a minha  
assistente? Marquem uma reunião e venham  
ao meu escritório! E depois podemos continuar  
a nossa conversa!

**65. Iara, Jorge  
e Rute:** Obrigada! Obrigada, senhor!

**66. Zapcom:** (sonhador)...entrando no sistema, transferindo  
música, imagens...

**67. Iara:** (interrompendo-o) Pára com isso, Zapcom!!!

**68. Zapcom:** (bruscamente) O quê? Eu, parar?! Mas nós  
TEMOS de abrir um cibercafé!

**Música**  
**(Music)**

**Outro:**

E assim termina o primeiro episódio da radionovela do “Learning by  
Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e



Internet. Esta pequena vila já não será remota, pacata e esquecida.

Não, se a ideia de Zapcom e dos amigos se materializar.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

[lbe.dw-world.de](http://lbe.dw-world.de)

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!